



# T45 - T220/270

**TOUPIES CON ALBERO INCLINABLE  
TOUPIES AVEC ARBRE INCLINABLE  
TUPIS CON EJE INCLINABLE**

**TOUPIES CON ALBERO FIJO  
TOUPIES AVEC ARBRE FIXE  
TUPIS CON EJE FIJO**

# T220 - T270

TOUPIE CON ALBERO FISSO  
TOUPIES AVEC ARBRE FIXE  
TUPIS CON EJE FIJO



T220-T270

STANDARD CE



T220 / T270 / T45

Programmazione  
Meccanica  
*Programmation  
Mecanique*  
Programación  
Mecánica



Riduce i tempi di messa a punto.  
Risolve ogni esigenza produttiva

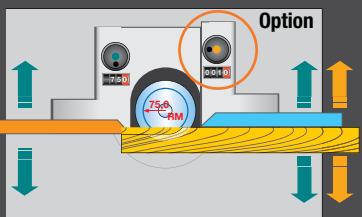
- (a) Regolazione della guida in uscita rispetto al diametro minimo dell'utensile
- (b) Regolazione guida in entrata (option) per la profondità di asportazione
- (c) Visualizzatore numerico per il posizionamento dell'albero(d) Piano con settore regolabile in sostituzione degli anelli, per ottenere il massimo piano di appoggio (option).

*Il réduit les temps de mise au point et résout toute exigence productive*

- (a) Réglage du guide en sortie par rapport au diamètre minimum de l'outil.
- (b) Réglage du guide en entrée (option) pour la profondeur d'extirpation
- (c) Afficheur numérique pour le positionnement de l'arbre.
- (d) Table avec secteur réglable en remplacement des bagues pour le maximum de la table d'appui (option).

Reduce los tiempos de puesta en marcha. Resuelve cada exigencia productiva

- (a) Regulacion de la guia en salida con respecto al diametro minimo de la herramienta.
- (b) Regulacion guia en entra-da (option) para la profundidad de separacion.
- (c) Visualizador numerico para el posicionamiento del eje.
- (d) Mesa con sector regolabile en sustitucion de los anillos, para optener la maxima mesa de apoyo (option).



## STANDARD T220



MAX 320 X 90 mm

Utensile sotto il piano  
Outil sous la table  
herramienta abajo  
la mesa



## STANDARD T270



MAX 320 X 180 mm

Utensile sotto il piano  
Outil sous la table  
herramienta abajo  
la mesa



STANDARD CE



T45

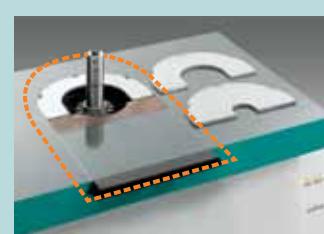
**TOUPIE CON ALBERO INCLINABILE -30° +45°**  
**TOUPIE AVEC ARBRE INCLINABLE -30° +45°**  
**TUPI CON EJE INCLINABLE -30° +45°**



CE

**STANDARD T45****MAX 320 X 90 mm**

Utensile sotto il piano  
*Outil sous la table*  
 herramienta abajo  
 la mesa

**Le macchine sono complete di:**

- Piano con settore regolabile in sostituzione degli anelli sul piano.
- Visualizzatori digitali elettronici sollevamento ed inclinazione albero
- Invertitore di rotazione.
- Piani in alluminio sulla guida.
- Protezione antifortunistica.
- Protezione lavorazione all'albero.
- N. 2 bocche di aspirazione diam.120 mm.
- Sollevamento ed inclinazione motorizzati.
- Avviamento stella-triangolo automatico.

**Machine équipée de:**

- Mesa con sector regolable en sustitucion de los anillos en la mesa.
- Visualizadores digitales electronicos subida y inclinacion eje
- Inverseur de rotation.
- Tables en aluminium sur le guide.
- Protecteur de sécurité.
- Protecteur travail à l'arbre.
- N. 2 boses d'aspiration diamètre 120 mm.
- Prise pour l'entraineur.
- Montée et inclinaison motorisées.
- Démarrage étoile-triangle automatique.

**La maquina es completa de:**

- Table avec secteur réglable en replacement des bagues sur le table.
- Afficheurs numériques électroniques montée et inclinaison de l'arbre
- Invertidor de rotacion.
- Mesas en aluminio en la guia.
- Protección de seguridad.
- Protección trabajo al eje.
- N. 2 bocas de aspiración diam. 120 mm.
- Subida y inclinacion motorizados.
- Arranque estrella-triangulo automatico.

# T220 T - T270 T - T45 T

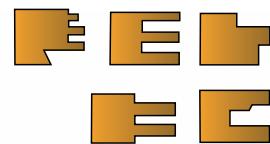


**(a)** La guida del carro può essere accessoriata da n° 3 battute a posizionamento rapido con riferimenti per la programmazione della lunghezza dei pezzi.

**(a)** Le guide du chariot peut être équipée par n° 3 butées à positionnement rapide avec références pour la programmation de la longueur des pièces.

**(a)** En la guía del carro es posible poner n° 3 topes a posicionamiento rápido con referencias para la programación del largo de las piezas.

**Tenoratura**  
Tenonnage - Espigar



CE

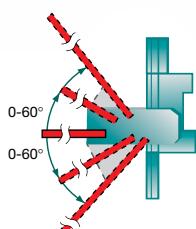


**Versione T carro per tenonare e profilare pezzi di grandi dimensioni**

**Version T chariot à tenonner et profilage de pièces de grandes dimensions**

**Version T carro para espigar y perfilar piezas grandes**

**T220 T  
T 270 T**



**(b)** Il nostro carro, rende la macchina particolarmente adatta a lavorazioni di tenonatura. Il piano di lavoro può essere completamente inclinato a +60°- 60° e permette la possibilità di utilizzare tutta la superficie del piano di lavoro in qualsiasi posizione.

**(c)** Quando necessario può essere allineato con il piano di lavoro della macchina.



**(b)** Notre chariot rend cette machine particulièrement apte aux travaux de tenonage. La table de travail peut être complètement inclinée à +60°- 60° et donne la possibilité d'utiliser toute la surface de la table de travail dans toute position.

**(c)** Quand il est nécessaire, il peut être aligné avec la table de travail de la machine.



**(b)** Con ns carro la maquina es muy adaptada a trabajar en espigatura. Es posible inclinar la mesa de trabajo a +60°- 60° y es posible utilizar todas la superficie de la mesa de trabajo en cualquiera posición.

**(c)** Cuando necesario puede ser puesto en linea con la mesa de trabajo de la maquina.



**(d)** Per facilitare l'esclusione della guida dal piano la macchina può essere accessoriata di apposito supporto.

**(e)** Revolver a 5 battute per la memorizzazione della profondità di tenonatura.

**(d)** Pour faciliter l'exclusion du guide de la table, la machine peut être équipée par spécial support.

**(e)** Revolver à 5 butées pour la mise en mémoire de la profondeur de tenonnage.

**(d)** Para facilitar la exclusión de la guía de la mesa es posible poner en la máquina el soporte.

**(e)** Revolver a 5 topes para la memorización de la profundidad de espigadura.



**Option**

# T220 T PL - T270 T PL - T45 T PL



T220 T-PL  
T270 T-PL  
T45 T-PL

## Versione TR carro per tenonare e profilare

Il nostro carro facilita i lavori di tenonatura. Viene fornito con pianetto aggiunto allineato con il piano di lavoro della macchina, utilizzabile nei lavori di profilatura.

## Version TR Chariot à tenonner et profiler

Notre chariot aide les travaux de tenonage. Il est fourni avec une tablette ajoutée et alignée avec la table de travail de la machine et qui peut être utilisée pour le profilage.

## Version TR carro para espigar y perfilar

Ns carro facilita los trabajos de espigadura. Viene entregado con mesa anexa en linea con a la mesa de trabajo de la máquina, utilizable en los trabajos de perfiladura.

# T220 TR - T270 TR

## Tenonatura Tenonnage - Espigar



T220 TR  
T 270 TR



# T220 TC

## Versione TC con carro

(f) Per realizzare specifici lavori di tenonatura, il carro deve essere accessoriato di pianetto mobile e protezione per tenonatura, per potersi avvicinare all'utensile ed eseguire lavorazioni di massima precisione.

## Version TC avec chariot

(f) Pour effectuer des travaux de tenonnage précis, le chariot doit être équipé par une tablette mobile et le protecteur de tenonage pour réussir à incliner l'outil et effectuer des travaux de grande précision.



Option

## Version TC con carro

(f) Para hacer específicos trabajos de espigadura, el carro tiene que ser completo de mesa móvil y protección para espigar, para permitir de acercarlos a la herramienta y hacer trabajos de máxima precisión.



T220 TC

# T220 TPL - T270 TPL - T45 TPL



T220 - TPL / T270 - TPL

# T220 - T270 - T45

## Versione TPL per profilare pezzi di grandi dimensioni

Gruppo recupero listello per una migliore e completa lavorazione degli elementi delle finestre.

Obbligatorio: Toupie in versione TPL – Guida visualizzata - Piani in alluminio sulla guida – Avanzamento a 6 rulli GA8/68

## Modèle TPL pour profiler des pièces de grandes dimensions.

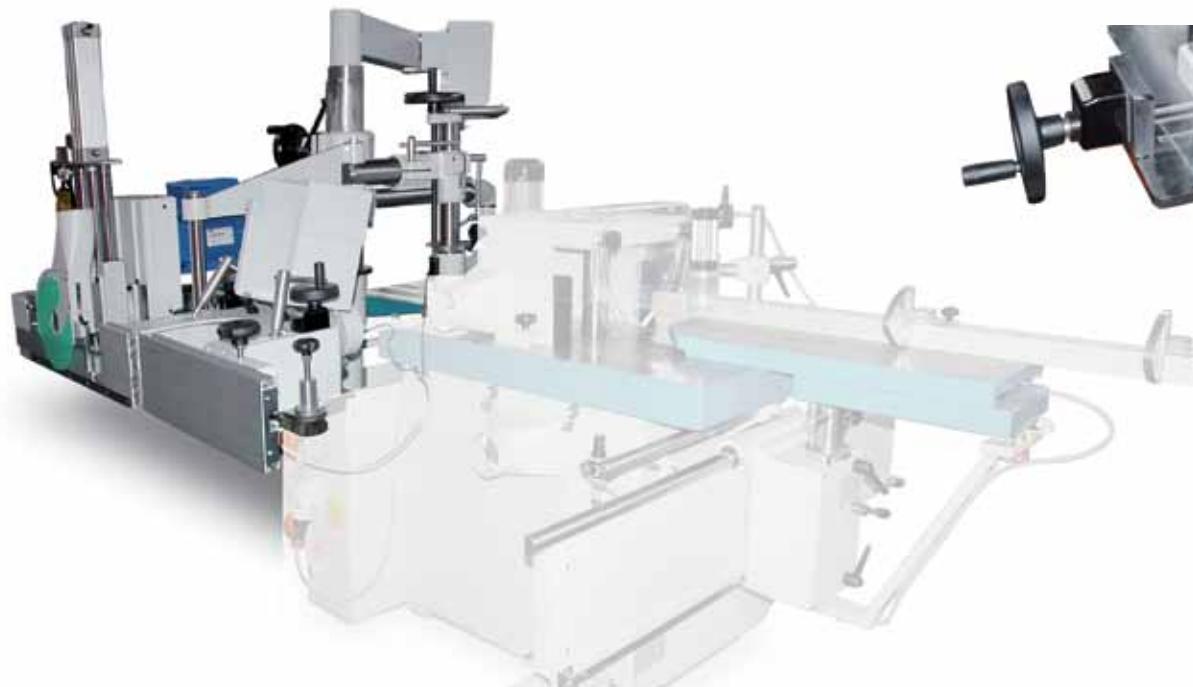
Groupe récupération de la paraclose pour un meilleur et complet travail des éléments des fenêtres.

Il est obligatoire: Toupi en version TPL – Guide affiché – Table en aluminium sur le guide – Entraînement à 6 rouleaux GA8/68.

## Version TPL para perfilar piezas grandes.

Grupo recuperacion liston para un mejor y completo trabajo de los elementos de las ventanas.

Obbligatorio: Tupi en version TPL - Guia visualizada – Mesa en aluminio en la guia – Alimentador a 6 rodillos GA 8/68



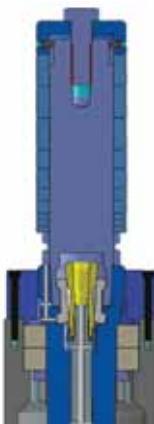
## Option

Gruppo esclusione recupero listello  
Groupe exclusion récupération de la paraclose  
Grupo exclusion recuperacion liston

T220 - TPL

# T220 HSK 63 E

ALBERO CON BLOCCAGGIO A CAMBIO RAPIDO  
ARBRE AVEC BLOCAGE A CHANGEMENT RAPIDE  
EJE CON BLOQUEO A CAMBIO RAPIDO



## Option

|   |    |        |
|---|----|--------|
| $\varnothing$ del cono<br>$\varnothing$ du cône<br>$\varnothing$ del cono               | mm | 48     |
| Altezza del cono<br>Hauteur du cône<br>Altura del cono                                  | mm | 32     |
| Forza di bloccaggio (Newton)<br>Force du blocage (Newton)<br>Fuerza de bloqueo (Newton) | n. | 25.000 |

# STANDARDS T220 HSK 63 E

HSK 63 E DISPONIBILE NELLE VERSIONI / HSK 63 EST DISPONIBLE DANS LES MODELES / HSK 63 E DISPONIBLE EN LAS VERSIONES

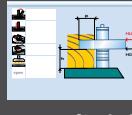
## Digit 1



Standard  
Video 3,8"



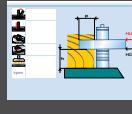
## Digit 2



Standard  
Video 5,7"



## Program 2



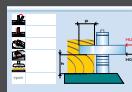
Standard  
Video 5,7"



# STANDARDS T45 HSK 63 E

HSK 63 E DISPONIBILE NELLE VERSIONI / HSK 63 EST DISPONIBLE DANS LES MODELES / HSK 63 E DISPONIBLE EN LAS VERSIONES

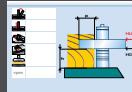
## Digit 4



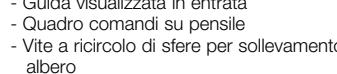
Standard  
Video 5,7"



## Program 4



Standard  
Video 5,7"



- Posizionamento automatico della guida, del sollevamento dell'albero e dell'inclinazione dell'albero - Pianetto a settore
  - Programmatore Siemens touch screen 5,7"
  - Inverter 900-12000 g/1'
  - Guida visualizzata in entrata
  - Pianetto a settore elettronico
- Positionnement automatique du guide et de la montée de l'arbre - Tablette à secteur
  - Programmateur Siemens touch screen 5,7"
  - Inverter 900-12000 t/1'
  - Guide affiché en entrée
  - Tablette à secteur électronique
- Posicionamiento automatico de la guia y la subida del eje - Mesa a sector
  - Programador Siemens touch screen 5,7"
  - Inverter 900-1200 rpm
  - Guia visualizada en entrada
  - Mesa a sector electrónico

- Posizionamento automatico dell'albero
  - Programmatore Siemens touch screen 3,8"
  - Inverter 900-12000 g/1'
  - Guida visualizzata in uscita
- Positionnement automatique de l'arbre
  - Programmateur Siemens touch screen 3,8"
  - Inverter 900-12000 t/1'
  - Guide afficheur en sortie
  - Tablette à secteur manuel
- Posicionamiento automatico del eje
  - Programador Siemens touch screen 3,8"
  - Inverter 900-1200 rpm
  - Guia visualizada en salida

- Posizionamento automatico della guida e del sollevamento dell'albero
  - Programmatore Siemens touch screen 5,7"
  - Inverter 900-12000 g/1'
  - Guida visualizzata in entrata
- Positionnement automatique du guide et de la montée de l'arbre
  - Programmateur Siemens touch screen 5,7"
  - Inverter 900-12000 t/1'
  - Guide affiché en entrée
  - Tablette à secteur manuelle
- Posicionamiento automatico de la guia y la subida del eje
  - Programador Siemens touch screen 5,7"
  - Inverter 900-1200 rpm
  - Guia visualizada en entrada

- Posizionamento automatico della guida e del sollevamento dell'albero
  - Programmatore Siemens touch screen 5,7"
  - Inverter 900-12000 g/1'
  - Guida visualizzata in entrata
- Positionnement automatique du guide et de la montée de l'arbre
  - Programmateur Siemens touch screen 5,7"
  - Inverter 900-12000 t/1'
  - Guide affiché en entrée
  - Tablette à secteur manuelle
- Posicionamiento automatico de la guia y la subida del eje
  - Programador Siemens touch screen 5,7"
  - Inverter 900-1200 rpm
  - Guia visualizada en entrada

- Posizionamento automatico della guida e del sollevamento dell'albero
  - Inverter 900-12000 g/1'
  - Programmatore Siemens touch-screen a colori 5,7" (optional 10")
  - Guida visualizzata in entrata
  - Quadro comandi su pensile
  - Vite a ricircolo di sfere per sollevamento albero
  - Pianetto a settore manuale
- Positionnement automatique du guide et de la montée de l'arbre
  - Inverter 900-12000 t/1'
  - Programmateur Siemens touch-screen à couleur 5,7" (optionnel 10")
  - Guide affiché en entrée
  - Panneau de commande sur pensile
  - Vis à recercles de billes pour montée de l'arbre
  - Tablette à secteur manuelle
- Posicionamiento automatico de la guia y la subida del eje
  - Inverter 900-1200 rpm
  - Programador Siemens touch screen a colores 5,7" (a pedido 10")
  - Guia visualizada en entrada
  - Cuadro de mando a pensil
  - Tornillo a recirculo de bolas para subida eje
  - Mesa a sector manual

- Posizionamento automatico della guida, del sollevamento dell'albero e dell'inclinazione dell'albero - Pianetto a settore
  - Programmatore Siemens touch screen 5,7"
  - Inverter 900-12000 g/1'
  - Guida visualizzata in entrata
  - Pianetto a settore elettronico
- Positionnement automatique du guide et de la montée de l'arbre - Tablette à secteur
  - Programmateur Siemens touch screen 5,7"
  - Inverter 900-12000 t/1'
  - Guide affiché en entrée
  - Tablette à secteur électronique
- Posicionamiento automatico de la guia y la subida del eje - Mesa a sector
  - Programador Siemens touch screen 5,7"
  - Inverter 900-1200 rpm
  - Guia visualizada en entrada
  - Mesa a sector electrónico

- Posizionamento automatico della guida, del sollevamento dell'albero e dell'inclinazione dell'albero - Pianetto a settore
  - Inverter 900-12000 g/1'
  - Programmatore Siemens touch-screen a color 5,7" (optional 10")
  - Guida visualizzata in entrata
  - Quadro comandi su pensile
  - Vite a ricircolo di sfere per sollevamento albero
  - Pianetto a settore elettronico
- Positionnement automatique du guide, de la montée de l'arbre et de l'inclinaison de l'arbre - Tablette à secteur
  - Inverter 900-12000 t/1'
  - Programmateur Siemens touch screen 5,7" Optionell 10"
  - Guide affiché en en trée
  - Vis à recercles de billes pour montée de l'arbre
  - Tablette à secteur électronique
- Posicionamiento automatico de la guia y la subida del eje - Mesa a sector
  - Inverter 900-1200 rpm
  - Programador Siemens touch screen a colores 5,7" (a pedido 10")
  - Guia visualizada en salida
  - Cuadro de mando a pensil
  - Tornillo a recirculo de bolas para subida eje
  - Mesa a sector electrónico

# T220 - T270 DIGIT 1 - DIGIT 2

## TOUPIE / TOUPIES / TUPIS

### DIGIT 1



### STANDARD



SIEMENS SIMATIC 3,8"



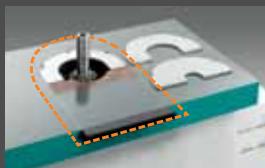
### DIGIT 1

Guida protezione albero registrabile con visualizzazione digitale numerica sul lato in uscita e traslazione in relazione al diametro dell'utensile.

Guide protection arbre enregistrable avec affichage numérique et translation en rapport au diamètre de l'outil positionné sur le côté en sortie.

Guia protección eje registrado con visualizador digital numero puest en el lado de salida y desplazamiento en relacion al diam. de la herramienta.

### OPTION



Piano con settore mobile  
Table avec secteur réglable  
Mesa con sector móvil

### DIGIT 2



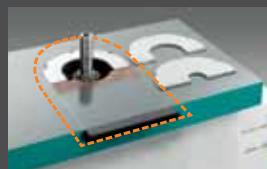
### STANDARD



SIEMENS SIMATIC 5,7"



### OPTION



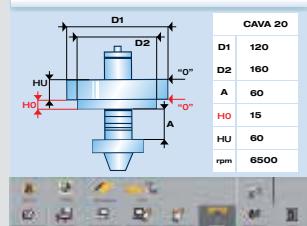
Piano con settore mobile  
Table avec secteur réglable  
Mesa con sector móvil

## T220/T270 DIGIT 2 - T220/T270 PROGRAM 2

La T 220 - T270 è dotata di programmatore elettronico touch screen che controlla il movimento sequenziale dell'albero Digit1 albero e guida Digit 2 - Program 2. Aggiungendo l'opzione dell'Inverter (standard con HSK), memorizza anche la velocità di rotazione dell'albero. Il programma è dotato di tasto di memorizzazione rapida utilizzabile quando si effettua la messa a punto dell'utensile in manuale con regolazione a (2 velocità) o in semiautomatico. Si possono memorizzare fino a 100 quote di lavoro (200 quote di lavoro Digit2 - Program). La semplicità d'uso del programma elimina i passaggi di prova e assicura una rapida regolazione dell'utensile.

La T220 - T270 est équipée par un programmateur électronique touch screen qui contrôle le mouvement séquentiel de l'arbre. En ajoutant l'option de l'Inverter, il met en mémoire la vitesse de rotation de l'arbre. Le programme est pourvu d'une touche de mise en mémoire rapide utilisable quand on fait une mise à point de l'outil en semi-automatique ou en manuel avec réglage rapide à deux vitesses. Il est possible de mettre en mémoire jusqu'à 100 cotes de travail (200 cotes de travail Digit2 - Program). La simplicité de l'emploi du programme annule les passages d'essais et assure un rapide réglage de l'outil.

La T220 - T270 tiene un programador electronico touche screen que controla el movimiento secuencial del eje. Ponendo el Inverter es posible memorizar tambien la velocidad de rotacion del eje. El programa tiene una tecla de memorizacion rápida que se puede utilizar cuando se hace la puesta en marcha de la herramienta en semiautomatico o en manual con regulacion rápida a 2 velocidades. Es posible memorizar hasta 100 cotas de trabajo (200 cotas de trabajo Digit2 - Program). La simplicidad de empleo de esto programa elimina las pruebas y asegura una rapida regulacion de la herramienta.



**D1** Ø max utensile / Ø max outil  
Ø max herramienta

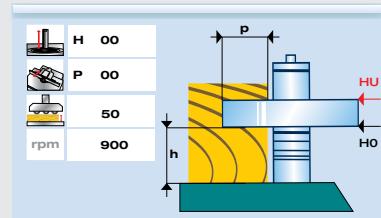
**D2** Ø min utensile / Ø min outil  
Ø min herramienta

**A** Altezza anelli / Hauteur des bagues  
Altura anillos

**H"0"** Zero Utensile / Zéro outil  
Cero herramienta

**HU** Altezza utensile per la determinazione della "0" superiore  
Hauteur de l'outil pour la détermination du "0" supérieur  
Altura herramienta para determinar lo '0' superior

**RPM** Memorizzazione del n° giri con l'opzione dell'inverter  
Mise en mémoire des n° des tours avec l'option de l'inverter  
Memorizacion del n° de giros con la option del inverter



Touch Screen Siemens 5,7" colori

I dati memorizzati permettono di posizionare l'utensile nel punto di lavoro predefinito.

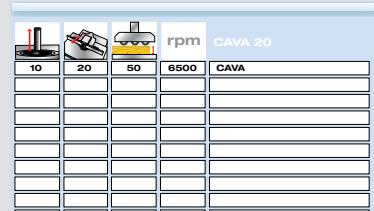
Les données mises en mémoire permettent de positionner l'outil dans le point de travail prédefini.

Los datos memorizados permiten de posicionar la herramienta en el punto de trabajo predeterminado.

Modificando l'altezza H e la Profondità P di lavoro, gli utensili si possono memorizzare in n° 100 Programmi di 10 quote ciascuno. Il programma è dotato di un tasto di memorizzazione rapida utilizzabile quando si effettua la messa a punto dell'utensile in manuale o in semiautomatico. Il movimento verticale dell'albero è azionato da una vite a ricircolo di sfere. È possibile a richiesta programmare l'altezza dell'avanzamento.

En changeant la hauteur H et la profondeur P de travail, les outils peuvent être mis en mémoire dans n° 100 Programmes de 10 cotes chacune. Le programme est équipé d'une touche de mise en mémoire rapide employable quand on fait la mise à point de l'outil en manuel ou en semi-automatique. Le mouvement vertical de l'arbre est mis en marche par une vis à recercle de billes. Il est possible sur demande de programmer la hauteur de l'avance.

Modificando la altura H y la profundidad P de trabajo, las herramientas se pueden memorizar en n° 100 programas de 10 cotas cada. El programa tiene una tecla de memorizacion rápida que se puede usar cuando se hace la puesta a punto de la herramienta en manual o en semiautomatico. El movimiento vertical del eje es accionado con un tornillo a recirculo de bolas. Es posible a pedido programar la altura del avance.



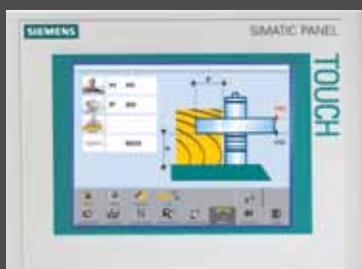
Yellow buttons at the bottom indicate active functions.

# T220 - T270 PROGRAM 2

## PROGRAM 2



### STANDARD



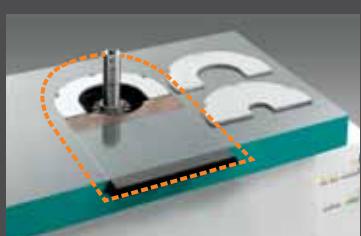
SIEMENS SIMATIC 5,7"



OPTION - Touch Screen Siemens 10" colori



T220/T270 PROGRAM 2



Piano con settore mobile  
Table avec secteur réglable  
Mesa con sector móvil

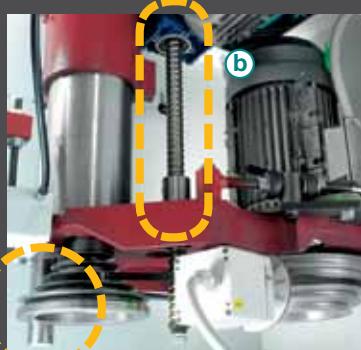
# T 45 PROGRAM 4

**TOUPIE CON ALBERO INCLINABILE -30° +45° / TOUPIE AVEC ARBRE INCLINABLE -30° +45°**  
**TUPI CON EJE INCLINABLE -30° +45°**

# PROGRAM 4



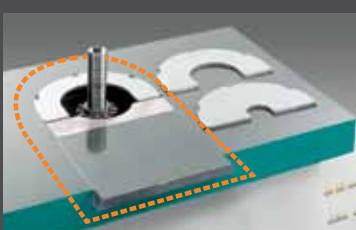
## STANDARD



**(b)** Vite a ricircolo di sfere.  
**(c)** Albero di supporto al gruppo.

**(b)** Vis à re-circulation de billes  
**(c)** Arbre de support au groupe.

- (b) Tornillo a recirculo de bolas.
- (c) Eje de soporte al grupo.



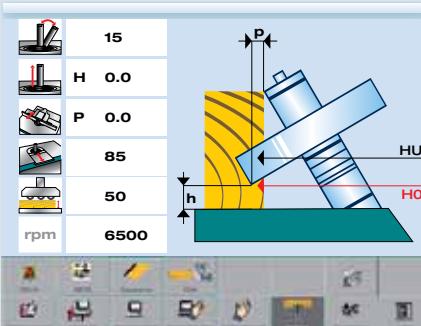
Piano con settore mobile  
*Table avec secteur réglable*  
Mesa con sector móvil

T45 DIGIT 4 - T45 PROGRAM 4

I modelli T45 Digit e Program sono dotati del programmatore Touch Screen Siemens Simatic che controlla il movimento sequenziale della guida e dell'albero. Aggiungendo l'opzione dell'Inverter (standard per HSK) si memorizza anche la velocità di rotazione desiderata. Si possono archiviare i dati di n° 200 utensili.

*Les modèles T45 et T45 Digit e Program sont équipés du programmeur Touch Screen Siemens Simatic 5,7" couleurs qui contrôle les mouvements séquentiel du guide et de l'arbre. En ajoutant le supplément de l'Inverter (standard pour HSK), on met en mémoire la vitesse aussi de rotation demandée. On peut mettre en archive les données de n° 200 outils.*

Los modelos T 45 Digit y Program tienen un programador Touch Screen Siemens Simatic 5,7" a colores que comprueba el movimiento secuencial de la guía y del eje. Poniendo a pedido el Inverter (deja incluido para HSK) se memoriza también la velocidad de rotación querida. Se puede archivar los datos de nº 200 herramientas.

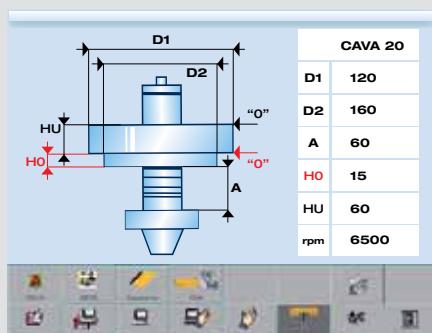


Touch Screen Siemens 5.7" colori

I dati memorizzati permettono di posizionare l'utensile nel punto di lavoro predefinito.

*Les données mises en mémoire permettent de positionner l'outil dans le point de travail prédéfini.*

Los datos memorizados permiten de posicionar la herramienta en el punto de trabajo predeterminado



- |             |  |
|-------------|--|
| <b>D1</b>   | Ø max utensile<br>Ø <i>max outil</i><br>Ø max herramienta  |
| <b>D2</b>   | Ø min utensile<br>Ø <i>min outil</i><br>Ø min herramienta  |
| <b>A</b>    | Altezza anelli<br><i>Hauteur des bagues</i><br>Altura anillos  |
| <b>H"0"</b> | Zero Utensile<br>Zéro <i>outil</i><br>Cero herramienta   |
| <b>HU</b>   | Altezza utensile per la determinazione dell "0" superiore<br><i>Hauteur de l'outil pour la détermination du "0" supérieur</i><br>Altura herramienta para determinar lo '0' superior      |
| <b>RPM</b>  | Memorizzazione del n° giri con l'opzione dell'inverter<br><i>Mise en mémoire des n° des tours avec l'option de l'inverter</i><br>Memorizacion del n° de giros con la option del inverter |

Modificando l'inclinazione, l'altezza di lavoro H e la profondità P, si possono memorizzare gli utensili in 100 programmi di 10 quote ciascuno. Il programma è dotato di un tasto di memorizzazione rapida utilizzabile quando si effettua la messa a punto dell'utensile in manuale o semiautomatico. Il movimento verticale dell'albero è azionato da una vite a ricircolo di sfere. È possibile a richiesta programmare l'altezza dell'avanzamento. Il piano a settore si posiziona automaticamente (Program 4).

*En changeant la hauteur H et la profondeur P de travail, les outils peuvent être mis en mémoire dans n° 100 Programmes de 10 cotes chacune. Le programme est équipé d'une touche de mise en mémoire rapide employable quand on fait la mise à point de l'outil en manuel ou en semi-automatique. Le mouvement verticale de l'arbre est mis en marche par une vis à recercle de billes. Il est possible sur demande de programmer la hauteur de l'avance (Program 4).*

Modificando la altura H y la profundidad P de trabajo, las herramientas se pueden memorizar en n° 100 programas de 10 cotas cada. El programma tiene una tecla de memorizacion rapida que se puede usar cuando se hace la puesta a punto de la herramienta en manual o en semiautomatico. El movimiento vertical del eje es accionado con un tornillo a recirculo de bolas. Es posible a pedido programar la altura del avance (Program 4).

# T 45 PROGRAM 4



TOUPIE CON ALBERO INCLINABLE -30° +45°  
TOUPIE AVEC ARBRE INCLINABLE -30° +45°  
TUPI CON EJE INCLINABLE -30° +45°



T 45 PROGRAM 4

CE



Standard 5,7"



Option 10"

# T 45 DIGIT 4

TOUPIE CON ALBERO INCLINABLE -30° +45°  
TOUPIE AVEC ARBRE INCLINABLE -30° +45°  
TUPI CON EJE INCLINABLE -30° +45°

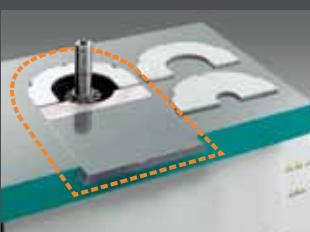
## DIGIT 4



## STANDARD



SIEMENS SIMATIC 5,7"



Piano con settore mobile  
Table avec secteur réglable  
Mesa con sector móvil



T45 DIGIT 4

### RIDUCE I TEMPI DI MESSA A PUNTO E RISOLVE OGNI ESIGENZA PRODUTTIVA

T45 DIGIT 4: programmazione sollevamento inclinazione dell'albero, della guida e del piano settore. La T 45 è dotata di programmatore elettronico touch screen che controlla il movimento sequenziale dell'albero. Aggiungendo l'opzione dell'Inverter, memorizza anche la velocità di rotazione dell'albero. Il programma è dotato di tasto di memorizzazione rapida utilizzabile quando si effettua la messa a punto dell'utensile in semiautomatico o in manuale con regolazione a 2 velocità. Si possono memorizzare fino a 100 quote di lavoro. La semplicità d'uso del programma elimina i passaggi di prova e assicura una rapida regolazione dell'utensile.

### LE PROGRAMME RÉDUIT LES TEMPS DE MISE A POINT ET RÉSOUT TOUTE EXIGENCE PRODUCTIVE

T45 DIGIT 4: programmation montée inclinaison de l'arbre du guide, du guide et de la table à secteur. La T 45 est équipée par un programmeur électronique touch screen qui contrôle le mouvement séquentiel de l'arbre. En ajoutant l'option de l'Inverter, il met en mémoire la vitesse de rotation de l'arbre. Le programme est pourvu d'une touche de mise en mémoire rapide utilisable quand vous faites une mise à point de l'outil en semi-automatique ou en manuel avec réglage rapide à deux vitesses. Il est possible de mettre en mémoire jusqu'à 100 cotes de travail. La simplicité de l'emploi du programme annule les passages d'essais et assure un rapide réglage de l'outil.

### REDUCE LOS TIEMPOS DE PUESTA EN MARCHA Y RESUELVE CADA EXIGENCIA PRODUCTIVA

T45 DIGIT 4: programacion subida y inclinacion del eje de la guia, de la guia y de la mesa a sector. La T 45 tiene un programador electronico touche screen que controla el movimiento secuencial del eje. Ponendo el Inverter es posible memorizar tambien la velocidad de rotacion del eje. El programa tiene una tecla de memorizacion rapida que se puede utilizar cuando se hace la puesta en marcha de la herramienta en semi-automatico o en manual con regulacion rapida a 2 velocidades. Es posible memorizar hasta 100 cotas de trabajo. La sencillez de empleo de este programa elimina las pruebas y asegura una rapida regulacion de la herramienta.

**ACCESSORI - ACCESSOIRES - ACCESORIOS**


Piano con settore mobile  
Table avec secteur réglable  
Mesa con sector regolable


**Supporto esclusione guida.**

Il sistema di esclusione totale della guida dal piano di lavoro e di rapido riposizionamento, permette la facile messa a punto della macchina per esecuzione di lavori di tenonatura e lavorazioni all'albero di pezzi curvi.

**Support pour l'exclusion du guide.**

Le système d'exclusion totale du guide de la table de travail de re-positionnement rapide permet la mise au point facile de la machine pour exécuter les travaux de tenonnage et les travaux de l'arbre des pièces incurvées.

**Soporte exclusión guía.**

El sistema de exclusión total de la guía de la mesa de trabajo y de rápido posicionamiento, permite la fácil puesta en marcha de la máquina para hacer trabajos de espigadura y trabajos al eje de piezas encorvadas.



Dispositivo di supporto per avanzamento applicabile al quadro comandi a pensile  
Dispositif de support pour entraînement applicable au panneau sur potence.  
Dispositivo de soporte paraalimentador aplicable en el cuadro de mando a pensil


**Option**

(a) Quadro comandi con: visualizzatore digitale elettronico delle quote per il posizionamento dell' albero.

**(b) Inverter**

La nuova generazione delle Toupies possono essere dotate della regolazione elettronica della velocità di rotazione dell'albero con Inverter. Esso permette di regolare la velocità in funzione dell'utensile montato e del tipo di materiale in lavorazione ottenendo così il massimo risultato in finitura. Con la velocità iniziale di 900 g/1' si possono eseguire lavorazioni di levigatura. La scelta della velocità desiderata si effettua direttamente dal quadro comandi con l'apposito selettore elettronico con visualizzatore digitale.

(a) Panneau commandes sur potence: afficheur digital électronique des cotés pour le positionnement de l'arbre

**(b) Inverter**

La nouvelle génération des Toupies peut être équipée par des réglages électroniques de la vitesse de rotation de l'arbre avec Inverter. Il permet de régler la vitesse en fonction de l'outil monté et du matériel de usinage en obtenant de cette façon un excellent résultat de finissage. Par la vitesse initiale de 900 t/1', il est possible d'effectuer des travaux de dressage. Le choix de la vitesse souhaitée s'effectue directement du panneau commandes par le spécial sélecteur électronique avec afficheur digital.

(a) Cuadro de mandos con: visualizador digital electrónico de las cotas para el posicionamiento del eje.

**(b) Inverter**

la nueva generación de las Toupies pueden tener la regulacion electronica de la velocidad de rotacion del eje con Inverter, que permite la regulacion de la velocidad en base a las herramientas montada y al tipo de material en trabajo obteniendo el máximo resultado en finision. Con la velocidad inicial de 900 r/1' es posible hacer trabajos de lijadura. La elección de la velocidad deseada se hace por medio de un cuadro de mandos que tiene un específico selector electronico con visualizador digital.

|   |                               | T 220  | T 270                          | T 220-TC                                     | T 45   |
|---|-------------------------------|--|--------------------------------|--|--|
| <b>TOUPIES CON ALBERO INCLINABILE / TOUPIES AVEC ARBRE INCLINABLE / TUPIS CON EJE INCLINABLE / TOUPIES CON ALBERO FISSO / TOUPIES AVEC ARBRE FIXE / TUPIS CON EJE FIJO</b>                                    |                               |  |                                |  |  |
| Dimensioni del piano di lavoro (carro)<br>Dimensions de la table de travail (chariot)<br>Dimensiones de la mesa de trabajo (carro)  | mm                            | 1200x730                                     | 1200x730                       | 1115x790<br>(1115x245)                       | 1200x730                                     |
| Dimensioni del piano di lavoro TPL<br>Dimensions de la table de travail TPL<br>Dimensiones de la mesa de trabajo TPL  | mm                            | -  | -                              | -  | 2500x730                                     |
| Albero: - altezza utile<br>Arbre: - hauteur utile<br>Eje: - altura util   | mm                            | 140<br>(Ø 30-35 -1"1/4 )<br>180<br>(Ø 40-50) | 240<br>(Ø 40)<br>270<br>(Ø 50) | 140<br>(Ø 30-35 -1"1/4 )<br>180<br>(Ø 40-50) | 140<br>(Ø 30-35 -1"1/4 )<br>180<br>(Ø 40-50) |
| Albero MK5: - lunghezza utile<br>Arbre MK5: - longueur utile<br>Eje MK5: - largo util   |                               | 140<br>(Ø 30-35 -1"1/4 )<br>160<br>(Ø 40-50) | -                              | -  | 140<br>(Ø 30-35 -1"1/4 )<br>160<br>(Ø 40-50) |
| Inclinazione albero - Inclinaison arbre - Ángulo del eje  |                               | -  | -                              | -  | -30° +45°                                    |
| n° 5 velocità di rotazione<br>n° 5 vitesses de rotation<br>nº 5 velocidades de rotaciòn   | g/1'<br>t/1'<br>R/1'          | 3000-4500-6000<br>8000-10000                 | 3000-4500-6000<br>8000-10000   | 3000-4500-6000<br>8000-10000                 | 3000-4500-6000<br>8000-10000                 |
| Diametro degli anelli sul piano<br>Diamètre des bagues sur la table<br>Diametro de los anillos sobre la mesa  | mm                            | 115-170-220<br>270 - 350                     | 115-170-220<br>270 - 350       | 115-170-220<br>270 - 350                     | -  |
| Diametro max utensile a profilare<br>Diamètre maxi de l'outil à profiler<br>Diametro max herramienta a perilar  | mm                            | 260  | 260                            | 260  | 260  |
| Diametro max utensile a tenonare sopra al piano<br>Diamètre maxi de l'outil à tenonner sur la table<br>Diametro max herramienta a espigar sobre la mesa   | mm                            | 350  | 350                            | 350  | 350  |
| Dimensioni max dell'utensile rientrabile sotto il piano di lavoro<br>Dimensions maxi de l'outil escamotable sous la table de travail<br>Dim. max. de la herramienta bajo la mesa de trabajo                   | mm                            | 320x90                                       | 320x190                        | 320x90                                       | 320x60                                       |
| Potenza motore<br>Puissance moteur<br>Potencia motor  | KW (HP)<br>KW (CV)<br>KW (CV) | 5,5 (Hp 7,5)                                 | 5,5 (Hp 7,5)                   | 5,5 (Hp 7,5)                                 | 5,5 (Hp 7,5)                                 |
| Carro per tenonare (T) – Dimensione del piano inclinabile +60°-60°<br>Chariot à tenonner (T) – Dimensions de la table inclinable +60°-60°<br>Carro a espigar (T) – Dimensiones de la mesa inclinable +60°-60° | mm                            | 900x330                                      | 900x330                        | -  | 900x330                                      |
| Inclinazione del piano (T) - Inclinaison de la table (T) - Inclinacion mesa (T)   |                               | +60° -60°                                    | +60° -60°                      | -  | +60° -60°                                    |
| Carro per tenonare (TR)- dimensione del piano<br>Chariot à tenonner (TR) - dimensions de la table de travail<br>Carro a espigar (TR) - dimensiones de la mesa de trabajo                                      | mm                            | 750x300                                      | 750x300                        | -  | 750x300                                      |
| Ø bocche di aspirazione - Ø bouche d'aspiration - Ø boca de aspiración  | mm                            | 120 x 2 CE<br>120 x 1 EXP                    | 120 x 2 CE<br>120 x 1 EXP      | 120 x 2 CE<br>120 x 1 EXP                    | 120 x 2                                      |

|                         | Peso netto<br>Poids net<br>Peso neto | Peso lordo<br>Poids brut<br>Peso bruto | Misure d'ingombro<br>Engombokre<br>Espacio ocupado | Misure d'imballo<br>Emballage<br>Embalaje | Volume |
|-------------------------|--------------------------------------|--|--|---|--------|
|                         | Kg                                   | Kg                                     | A x B x C mm                                       | mm  | m³     |
| <b>T 220</b>            | 530                                  | 680                                    | 1400 x 710 x 1200                                  | 1450 x 900 x 1100                         | 1,5    |
| <b>T 270</b>            | 670                                  | 875                                    | 1200 x 700 x 1200                                  | 1450 x 900 x 1100                         | 1,5    |
| <b>T 270-TC</b>         | 740                                  | 840                                    | 2500 x 1400 x 1200                                 | 2700 x 900 x 1100                         | 2,7    |
| <b>T 45</b>             | 920                                  | 1100                                   | 1400 x 1200 x 1200                                 | 1500 x 1350 x 1100                        | 2,2    |
| <b>PROGRAM T45</b>      | 1190                                 | 1300                                   | 1400 x 1200 x 1800                                 | 1500 x 1400 x 1100                        | 3,6    |
| <b>PROGRAM T220/270</b> | 690                                  | 810                                    | 1400 x 1200 x 1800                                 | 1500 x 1400 x 1100                        | 3,6    |



[www.griggio.com](http://www.griggio.com) [info@griggio.com](mailto:info@griggio.com)